



James Pohn

PREMIERE SA 28.11. 19.30 KLEINES HAUS
DIE KINDER DES MUSA DAGH **EKT:2016**
 Schauspiel von Ferdinand Bruckner nach dem Roman von Franz Werfel

40 Tage verschanzten sich Armenier aus fünf Dörfern auf einem Berg am Mittelmeer und leisteten Widerstand gegen die osmanische Armee, ehe französische Kriegsschiffe sie retteten. Franz Werfel traf 1930 auf Überlebende und schrieb seinen Roman **Die vierzig Tage des Musa Dagh**. Weitere Termine www.staatstheater.karlsruhe.de



SA 28.11. 22.00 MITTLERES FOYER
HAÇUYK' YEV PARI – FREUDE UND TANZ
 Armenisches Fest mit Volkstänzen, Musik & armenischen Delikatessen

Die Tanzgruppe Anush zeigt armenische Volkstänze. Die Straßburger Virtuosen Geram und Arkadi Karakazov bieten eine Auswahl der schönsten Volkslieder auf der Duduk dar. Bekannt für ihre Klangfarbe und ihre hochemotionalen Melodien, wird diese Flöte aus dem Holz des Aprikosenbaums geschnitzt und gilt als Nationalinstrument Armeniens. In Zusammenarbeit mit dem Armenischen Hilfswerk in Deutschland e. V., Karlsruhe

SO 29.11. 11.00 STUDIO
DIE DEUTSCHE MITVERANTWORTUNG AM VÖLKERMORD

Vortrag & Diskussion mit Prof. Dr. Ashot Hayruni

Hätte die kaiserliche Regierung Deutschlands vor 100 Jahren den Völkermord an den Armeniern verhindern können? Der Historiker Ashot Hayruni aus Eriwan stellt die weitgehend ignorierte deutsche Mitverantwortung am Genozid dar – von Waffenlieferungen über die Rolle deutscher Offiziere in der osmanischen Armee im 1. Weltkrieg und dem Asyl für die jungtürkischen Politiker in Berlin nach 1918.



Ashot Hayruni

SO 29.11. 20.00 KLEINES HAUS
FESTKONZERT & LESUNG: DAS BUCH DES FLÜSTERNIS

In seinem Roman **Das Buch des Flüsterns** erzählt der rumänisch-armenische Autor Varuyan Vosganian vom Schicksal mehrerer Generationen einer armenischen Familie. Zur Lesung von André Wagner spielen das armenische Erebuni-Quartett sowie die in Karlsruhe beheimateten Virtuosen Ani Aghabekyan (Violine) und Ruben Meliksetian (Klavier) Werke von Altunyan, Komitas und Sukiasyan sowie zwei Sonaten von Arutiunian und Hovunts.

In Zusammenarbeit mit der Deutsch-Armenischen Musikgesellschaft



Ani Aghabekyan

VERGISSMEINICHT

2015 trugen Armenier und ihre Freunde in der Kaukasusrepublik und in der ganzen Welt violette Blumenstecker. Aber auch auf türkischen Facebook-Profilen ist das Symbol zum Gedenken an den Völkermord an den Armeniern zu sehen. Unser Festival verbindet die Erinnerung an die Ereignisse vor 100 Jahren mit Geschichten aus dem lebendigen Armenien von heute. Im Zentrum steht das Schauspiel **Die Kinder des Musa Dagh** nach dem Roman von Franz Werfel. Bari galust! Herzlich willkommen!

VORVERKAUF

T 0721 933 333 & WWW.STAATSTHEATER.KARLSRUHE.DE oder an der **THEATERKASSE** Baumeisterstr. 11 76137 Karlsruhe Mo–Fr 10–18.30 Uhr, Sa 10–13 Uhr
ABENDKASSE eine Stunde vor Vorstellungsbeginn

ANFAHRT STAATSTHEATER KARLSRUHE
 Baumeisterstr. 11 76137 Karlsruhe T 0721 3557 0

MIT ÖFFENTLICHEN VERKEHRSMITTELN
 Bus 10 Pendelverkehr zwischen Hauptbahnhof & Ettlinger Tor 2, S1, S11, S4, S41 Haltestelle Ruppurrer Tor, 5 Min. Fußweg 5, 6 Haltestelle Volkswohnung / Staatstheater

MIT DEM PKW

Die Tiefgarage am Staatstheater hat für Sie geöffnet von Montag bis Freitag von 6.30 – 1 Uhr, Samstag von 7 – 1 Uhr und an Sonn- und Feiertagen von 9 – 1 Uhr. Der Theatertarif beträgt ab zwei Stunden vor Vorstellungsbeginn für den ganzen Abend nur 4,00 Euro.

SCHIRMHERR Günter Pilarsky **KURATOR** Christian Papke **ASSISTENZ** Laura Kiehne
 In Zusammenarbeit mit
 Armenisches Hilfswerk in Deutschland e. V., Karlsruhe
 Deutsch-Armenische Gesellschaft e. V.
 Deutsch-Armenischer Jugendverein HayFM e. V.
 Deutsch-Armenische Musikgesellschaft
 Staatliche Hochschule für Gestaltung Karlsruhe
 Jugendorganisation Junge Armenier
 Kinemathek Karlsruhe

Mit freundlicher Unterstützung von CRONIMET GmbH, Karlsruhe / Familie Pilarsky



**BADISCHE STAATS
 KARLSRUHE THEATER**

WWW.STAATSTHEATER.KARLSRUHE.DE/PROGRAMM/ARMENIEN-FESTIVAL/

PROGRAMM VERGISS-MEIN-NICHT

21.11. 20.00 OUTER SPACE Eintritt frei
REAR VIEW MIRROR Vahe Arsen liest armenische Gedichte
 anschl. **TOWARDS YOUR INSOMNIA – KICK OFF PARTY** mit DJ Tigran M

22.11. 11.00 STUDIO 4,00 Euro
FESTIVAL-ERÖFFNUNG: VERLUST UND VERMÄCHTNIS
 Berichte von Überlebenden des Völkermords
 Lesung & Diskussion mit Prof. Dr. Mhram Dabag & Dr. Kristin Platt
13.00 STUDIO Eintritt frei
DIE CHIFFRE 1915 – EINSAMES ODER GEMEINSAMES DENKEN?
 mit Prof. Dr. Dr. h.c. Alejda Assmann
AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG: 1915: AGHET – DIE VERNICHTUNG
 anschl. im **MITTLEREN FOYER** mit Kurator Dipl.-Ing. Giorgio Bavaj

15.00 UNTERES FOYER Eintritt frei
DAS KAMEL DES KÖNIGS & DAS MÄDCHEN AREWAHAT (6+)
 Armenische Märchen erzählt von Diana Krüger

18.00 STUDIO 14,00 Euro / erm. 7,50 Euro
YOU ARE NOT A FISH AFTER ALL
 Tanzperformance von & mit Mhram Tomasyan, Istanbul

19.00 STUDIO Eintritt frei
ARMENIEN HEUTE & MORGEN
 Künstlergespräch mit Shogakat Mlike-Galstyan & Mhram Tomasyan

24.11. 19.00 KLEINES HAUS 4,00 Euro
ÖFFENTLICHE PROBE: DIE KINDER DES MUSA DAGH

25.11. 19.00 KINEMATHEK KARLSRUHE
RAVISHED ARMENIA Stummfilm 1919
ARMENIEN – DER SCHATTEN LANGER WEG Dokumentation 2015

26.11. 20.00 STUDIO 14,00 Euro / erm. 7,50 Euro
PRO SHAMIRAM / L'ULTIMA CENA Tanztheater von Aida Simon, Eriwan

27.11. 20.00 STUDIO 4,00 Euro
DAS NEUE STÜCK 33 – DIE GRENZE ZWISCHEN DEINEN BEINEN
 Szenische Lesung & Autorengespräch mit Samvel Martirosyan, Eriwan

28.11. 17.00 MITTLERES FOYER Eintritt frei
DAMALS, UND EIN KOFFER Krikor Melikjan im Gespräch

19.30 KLEINES HAUS 29,50 – 9,50 Euro
DIE KINDER DES MUSA DAGH Premiere

22.00 MITTLERES FOYER Eintritt frei
ARMENISCHES FEST

29.11. 11.00 STUDIO Eintritt frei
DIE DEUTSCHE MITVERANTWORTUNG AM VÖLKERMORD
 mit Prof. Dr. Ashot Hayruni, Eriwan

20.00 KLEINES HAUS 20,00 Euro / erm. 10,00 Euro
FESTKONZERT & LESUNG: DAS BUCH DES FLÜSTERNIS
 MIT Erebuni-Quartett, Ani Aghabekyan, Ruben Meliksetian, André Wagner

FESTIVAL ZU GESCHICHTE & GEGENWART ARMENIENS

21.–29.11.

**BADISCHE STAATS
 KARLSRUHE THEATER**



Vahe Arsen

SA 21.11. 20.00 OUTER SPACE

REAR VIEW MIRROR

Vahe Arsen liest armenische Gedichte
anschl. **TOWARDS YOUR INSOMNIA – KICK OFF PARTY**
mit DJ Tigran M

Vahe Arsen lebt in Irivan und beschreibt in seinen Gedichten die poetischen Widersprüche des modernen Armeniens. Mit Schauspieler Jonathan Bruckmeier liest er auf Armenisch, Deutsch und Englisch. Anschließend bringt DJ Tigran M, Gründer des armenisch-deutschen Internet-Radios HayFM in Deutschland, die besten Beats nach Karlsruhe.



Mihran Dabag

SO 22.11. 11.00 STUDIO

FESTIVAL-ERÖFFNUNG: VERLUST UND VERMÄCHTNIS

Berichte von Überlebenden des Völkermords
Lesung & Diskussion mit Prof. Dr. Mihran Dabag & Kristin Platt

Das Institut für Diaspora- und Genozidforschung der Ruhr-Universität Bochum sammelt Berichte von Völkermord-Überlebenden. Sie bezeugen unvorstellbare Gräuelt und vermitteln ein Bild über den beschwerlichen Weg zurück in eine Normalität. Es lesen Veronika Bachfischer und Maximilian Grünewald. Im Anschluss Diskussion mit dem Genozidforscher Mihran Dabag und der Sozialpsychologin Kristin Platt.

SO 22.11. 13.00 STUDIO

DIE CHIFFRE 1915 – EINSAMES ODER GEMEINSAMES DENKEN?

Vortrag von Prof. Dr. Dr. h.c. Aleida Assmann

Die Anglistin, Ägyptologin und Literatur- und Kulturwissenschaftlerin, Expertin für Erinnerungskultur, hat den Begriff „Kulturelles Gedächtnis“ geprägt. Sie spricht über den „Mnemozid“, die vollständige Auslöschung der Erinnerung, und die deutsche Mitverantwortung daran.



Aleida Assmann



1915: Aghet – Die Vernichtung

22.11.–12.1. MITTLERES FOYER

1915: AGHET – DIE VERNICHTUNG

Ausstellung der Deutsch-Armenischen Gesellschaft

100 Jahre nach dem Völkermord hat die Deutsch-Armenische Gesellschaft Fotos und Augenzeugenberichte zusammengestellt, u. a. des deutschen Theologen und Orientalisten Johannes Lepsius, der das Armenische Hilfswerk gründete und dessen Bericht über die Lage des armenischen Volkes in der Türkei 1916 verboten wurde.

Ausstellungseröffnung und Führung am 22.11. ca. 13.45 Uhr mit Kurator Dipl.-Ing. Giorgio Bavaj. Die Ausstellung ist jeweils eine Stunde vor Vorstellungsbeginn geöffnet. Der Eintritt ist frei.

SO 22.11. 15.00 UNTERES FOYER ca. 45 Minuten

DAS KAMEL DES KÖNIGS & DAS MÄDCHEN AREWAHAT

6+

Armenische Märchen erzählt von Diana Krüger

In Jahrhunderten von guten und tyrannischen Herrschern, Besetzung und Freiheit, Trauer und Freude entstand in Armenien ein reicher Märchenschatz. Fünf der schönsten kaukasischen Geschichten erzählt Diana Krüger in alter Weise.



Child Hood Dream

SO 22.11. 18.00 STUDIO

YOU ARE NOT A FISH AFTER ALL

Tanzperformance von & mit Mihran Tomasyan

Istanbul, 19. Januar 2007: Der armenisch-türkische Journalist Hrant Dink wird auf offener Straße von einem 16-jährigen Türken erschossen. Dink setzte sich für die Verständigung von Armeniern und Türken ein; seine Zeitschrift **Agos** erschien zweisprachig. In seiner Performance rekonstruiert Mihran Tomasyan aus Istanbul Fragmente dieser Tragödie.

Anschließend **Künstlertgespräch** mit Mihran Tomasyan & Shogakat Ilke-Galstyan



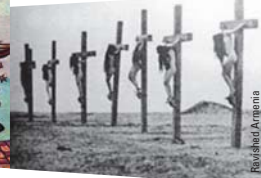
Tanzperformance

MI 25.11. 19.00 KINEMATHEK KARLSRUHE

AUFTAKT ZUR ARMENISCHEN FILMREIHE

Stummfilm 1919 | Dokumentation 2015

Ravished Armenia basiert auf dem Schicksal der jungen Überlebenden Aurora Mardiganian und ist das Fragment eines überaus erfolgreichen, bildkräftigen Hollywood-Stummfilms von 1919. **In Armenien – Der Schatten langer Weg** dokumentiert Festivalkurator Christian Papke das Land am Kaukasus. Wenig wissen wir im Westen über diese Gegend der Welt, wo der Legende nach schon die Arche Noah am Berggipfel des Ararat strandete.



Ravished Armenia



L'ultima cena

DO 26.11. 20.00 STUDIO 2 Stunden, eine Pause

PRO SHAMIRAM / L'ULTIMA CENA

Tanztheater – Doppelabend von Aida Simon

Königin Shamiram liebt Ara Gegheci und will ihn mit allen Mitteln erobern. Doch Ara verweigert sich ihrer hartnäckigen Werbung. Das letzte Abendmahl: Aida Simon setzt sich über Leonardo da Vincis berühmtem Gemälde mit der eigenen Kultur Armeniens als ältestem christlichen Land der Erde auseinander.

MIT Aida Simon, Susana Zohrabyan, Meri Avetisyan, Maria Tomasyan, Gohar Muradyan, Violeta Mrktchyan – Emil Nersisyan



Samvel Martirosyan

FR 27.11. 20.00 STUDIO

DAS NEUE STÜCK 33 – DIE GRENZE ZWISCHEN DEINEN BEINEN

von Samvel Martirosyan
Szenische Lesung & Autorengespräch

Abel und Cueball sind Flüchtlinge. Mittel- und heimatlos suchen sie nach einem Ort, um sich der Rosenzucht und dem Handel von Stilleben widmen zu können. Dafür ziehen sie in das Tal ohne Winde. Doch dort kollidiert ihr Lebensplan mit dem anderer Migranten, die keine Konkurrenz zulassen können, wenn sie überleben wollen.

EINRICHTUNG Daniel Kozian AUSSTATTUNG Anna Knöllner
DRAMATURGIE Jens Peters
MIT Bachfischer, Schlegel – Bruckmeier, Wagner



Krikor Melikjan

SA 28.11. 17.00 UNTERES FOYER

DAMALS, UND EIN KOFFER

Zeitzeuge Krikor Melikjan im Gespräch

Krikor Melikjan, 91, Sohn eines 1896 aus Diyarbakir vertriebenen Armeniers, der im Evangelischen Waisenhaus in Jerusalem aufwuchs, war lange Jahre Schauspieler am Berliner Schiller-Theater. Er liest aus seinen Texten und Gedichten und erzählt von seinem Leben und seinem Volk.